

# الاستشاريون السياسيون الذين يعملون لصالح المرشحين والمنفقين المستقلين على حد سواء

تذكير FYI

ينبغي أيضًا للمرشحين والمنفقين المستقلين مراجعة هذه الإرشادات والتأكد من أن الاستشاريين الذين قاموا بتعيينهم قد اتخذوا الخطوات اللازمة لتجنب انتهاكات تمويل الحملات الانتخابية الناتجة عن نشاط غير مستقل.

يجب أن يكون الاستشاريون السياسيون<sup>1</sup> على دراية بانتهاكات تمويل الحملات الانتخابية المحتملة التي قد يقعون فيها هم وعملاؤهم عندما يقررون العمل لصالح المرشحين والمنفقين المستقلين على حد سواء في الوقت نفسه.

يمكن أن يؤدي القيام بالأعمال لصالح كلا النوعين من العملاء إلى انتهاك كل من المرشحين والمنفقين المستقلين والاستشاريين للقانون والقواعد. تقدّم الإرشادات الواردة أدناه معلومات إلى الاستشاريين عندما قد يتسبب عملهم في حدوث مشكلات لعملائهم ولأنفسهم.

## لماذا يُمثل القيام بالأعمال لصالح كلا النوعين من العملاء مشكلة؟

لدى مدينة نيويورك قواعد محدّدة تنظّم النفقات المستقلة. لكي تكون النفقات مستقلة بالفعل عن حملة المرشح الانتخابية، لا يمكن للمرشح والمنفق المستقل تنسيق أنشطتهما. عندما يمارس الاستشاري عمله نيابةً عن مرشح ومنفق مستقل على حد سواء، قد تُعتبر أنشطة المنفق غير مستقلة وستُنسب أي تكاليف إلى المرشح بوصفها مساهمات عينية. وفي هذه الحالات، يخلق الدور المزدوج الذي يؤديه الاستشاري حالة التنسيق. يمكن أن تؤدي حالة التنسيق التي لم يُقدّم تقارير عنها إلى فرض عقوبات لتقديم تقارير غير صحيحة و/أو التضليل، ومن الممكن أن تؤدي إلى حملة انتخابية تتجاوز حد الإنفاق. إذا اعتُبر الاستشاري وكيلًا للحملة الانتخابية أو المنفق المستقل، فقد يقرر المجلس أنه مسؤول عن تحمل هذه العقوبات كليًا أو جزئيًا.

## ما الذي تنص عليه القاعدة؟

فيما يخص هذه الإرشادات، تنص القاعدتان Rules 6-04(a)(vii) & (viii) على أنه يجوز لمجلس تمويل الحملات الانتخابية النظر في العوامل التالية لتحديد ما إذا كانت النفقات مستقلة أم لا:

(vii) ما إذا كان المرشح، أو أي منصب حكومي أو خاص يشغله المرشح أو كيان يحكمه المرشح، بما يشمل أي وكالة أو دائرة أو مكتب حكومي، قد استبقى على الخدمات المهنية للشخص الذي يقوم بالإنفاق أو عضو رئيسي أو موظف مهني أو إداري في الكيان الذي يقوم بالإنفاق، خلال الدورة الانتخابية نفسها التي يتم فيها الإنفاق؛ بالإضافة إلى

(viii) ما إذا كان المرشح والشخص أو الكيان الذي يقوم بالإنفاق قد تشاورا معًا أو كان على اتصال مع الطرف أو الأطراف الخارجية نفسها، إذا كان المرشح يعلم أو كان ينبغي له أن يعلم أن اتصال المرشح أو علاقته بالطرف أو الأطراف الخارجية ستصوغ أو ينتج عنها نفقات تصب في مصلحة المرشح.

1 فيما يتعلق بأغراض هذه الإرشادات، يتضمن مصطلح "الاستشاري" شخصًا أو كيانًا يؤسس منظمة استشارية أو يحافظ عليها أو يسيطر عليها، وكل كيان أسسه هذا الشخص أو الكيان أو حافظ عليه أو يسيطر عليه.

## ما المواقف التي ستؤدي في كل الحالات تقريبًا إلى اتخاذ قرار بعدم الاستقلالية؟

ستؤدي المواقف التالية في كل الحالات تقريبًا إلى اتخاذ قرار بعدم الاستقلالية، بصرف النظر عن أي جدران حماية أو ضمانات أخرى يضعها الاستشاريون.

1. **الاستشاريون الفرديون**—نظرًا إلى أن الاستشاريين الفرديين يتأثرون بالضرورة بالعمل الذي يقومون به لصالح أحد المنفقيين المستقلين، وعندما يعملون أيضًا لصالح المرشح، تُعد جميع النفقات التي يقوم بها عملاء المنفق المستقل التابع للاستشاري الفردي نيابةً عن أحد عملائه المرشحين أو معارضةً لأحد خصوم العميل المرشح، غير مستقلة.
2. **المنظمات التي لديها هدف انتخابي أساسي**—عندما يعمل أحد الاستشاريين لصالح مرشح ومنفق مستقل على حد سواء (تتمثل أحد أهدافه الأساسية في تأييد ترشيح ذلك المرشح أو انتخابه و/ أو إسقاط ترشيح أو انتخاب واحد أو أكثر من معارضي ذلك المرشح)، تُعد نفقات المنفق المستقل غير مستقلة. ويشمل هذا اللجان السياسية متعددة المرشحين.
3. **الوكلاء المزدوجون**—عندما يقرر مجلس تمويل الحملات الانتخابية (CFB) أن يكون الاستشاري وكيلاً للمرشح والمنفق المستقل على حد سواء، سيُصدر أيضًا قرار بعدم الاستقلالية. يشمل هذا ما يلي:
  - \* معظم علاقات الاستشاريين العامة والاستراتيجية، وفي حالة تخصيص 50 بالمائة أو أكثر من إجمالي إنفاق المرشح أو المنفق المستقل لصالح استشاري.
  - \* عندما يتصرف الاستشاري نيابةً عن عميل، مثل المساعدة على إجراء المعاملات التجارية أو المفاوضات على أساس منظم.

لا يجوز لأي موظف استشاري العمل على حسابات كلا النوعين من العملاء خلال فترة عام واحد تسبق الانتخابات الأولية أو العامة أو خلال فترة الثلاثة أشهر التي تسبق الانتخابات الخاصة.

## على افتراض عدم تطبيق المواقف المذكورة أعلاه، كيف يمكن للاستشاريين حماية عملياتهم وعملائهم من التنسيق غير القانوني؟

ينبغي للاستشاريين الذين يعملون لصالح كلا النوعين من العملاء إنشاء جدار حماية عن طريق تعيين موظفيهم أو فصلهم إلى مجموعتين متميزتين: (1) الموظفون الذين يقتصر أداء عملهم على الأمور المتعلقة بالمرشح ("الذين يعينهم المرشح")؛ و(2) الموظفون الذين يقتصر أداء عملهم على أنشطة المنفقيين المستقلين ("الذين يعينهم المنفق المستقل").



### تنبيه الامتثال

إذا كانت شركة أو مؤسسة استشارية **يملكها أو يسيطر عليها أو يديرها شخص واحد**، ينبغي لهذا الشخص أن يختار الإشراف إما على العمل الذي يؤديه الموظفون الذين يعينهم المرشح فقط، وإما على العمل الذي يؤديه الموظفون الذين يعينهم المنفق المستقل خلال فترة عام واحد تسبق الانتخابات الأولية أو العامة أو فترة الأشهر الثلاثة التي تسبق الانتخابات الخاصة.

## كيف ينبغي للاستشاري أن يفصل بين الموظفين الذين يعملون على حسابات المرشحين مقابل هؤلاء الذين يعملون على حسابات المنفق المستقل؟

ينبغي للاستشاري وضع سياسة تحظر الاتصالات بين الموظفين الذين يعينهم المرشح والموظفين الذين يعينهم المنفق المستقل فيما يتعلق بأي من خطط عملائهم أو استراتيجياتهم أو مشروعاتهم أو أنشطتهم أو احتياجاتهم أو مواردهم أو معلومات أخرى حول عميل غير متاح للجمهور العام.

**ملاحظة:** لا يجوز للموظف الذي يعمل مشرفًا أيضًا العمل على حسابات المرشح والمنفق المستقل على حد سواء أو الإشراف عليهما.

## ما هي أساليب الحماية الإضافية التي يتعين أن تكون موجودة؟

يتعين أن تنص السياسة المكتوبة على أن أنواع الموظفين التالية يجب أن تعمل على حسابات المرشح دون غيرها:

1. أفراد الأسرة المباشرين للمرشح الذي يُعد عميلًا لديهم.
2. الموظفون الذين كان آخر صاحب عمل أو مشرف عليهم مرشحًا وأصبح عميلًا لديهم.
3. الموظفون الذين قدموا خدمات مهنية أو شغلوا منصبًا رفيعًا أو عملوا بصفة استشارية للحملة الانتخابية لمرشح أصبح عميلًا لديهم (في غضون عام واحد من تعيين الاستشاري لهم).

يجب على أنواع الموظفين التالية العمل على حسابات المنفق المستقل دون غيرها:

1. أفراد الأسرة المباشرين إما لمنفق مستقل فردي أو شخص يملك/ يسيطر على منفق مستقل هو عميل لديهم.
2. الموظفون الذين كان آخر صاحب عمل لهم أو مشرف عليهم مرشحًا وأصبح عميلًا لديهم.
3. الموظفون الذين قدموا خدمات مهنية أو شغلوا منصبًا رفيعًا أو عملوا بصفة استشارية لصالح منفق مستقل أصبح عميلًا لديهم (في غضون عام واحد من تعيين الاستشاري لهم).



### تواصل معنا

يمكن للمرشحين التواصل مع وحدة خدمات المرشحين على الرقم 409-1800 (212) أو عبر البريد الإلكتروني [CandidateServices@nyccfb.info](mailto:CandidateServices@nyccfb.info). يمكن للاستشاريين أو المنفقين المستقلين التواصل مع وحدة الامتثال الخاصة على الرقم 409-1800 (212) أو عبر البريد الإلكتروني [Email@nyccfb.info](mailto:Email@nyccfb.info).

حسبما جاء في الرأي الاستشاري لمجلس تمويل الحملات

الانتخابية 2009-7، "إن تحديد ما إذا كانت نفقات معينة مستقلة أو غير مستقلة هي حقيقة محدّدة بالضرورة". سيراجع مجلس تمويل الحملات الانتخابية سياق النشاط والظروف المحدّدة لاتخاذ قراره النهائي، وننصح جميع الاستشاريين والمرشحين والمنفقين المستقلين بالتشاور مباشرة مع مجلس تمويل الحملات الانتخابية فيما يتعلق بأي أسئلة.